

# ANNUAL SCANDINAVIAN JULE FEST

Sunday, Dec. 4; 2 – 5 p.m.



Home of Kristen and Andy Allen  
1014 Elder Lane, San Marco



Santa is busy at the North Pole for an early stop at our Scandinavian JuleFest Dec. 4. Lodge members are finding their favorite Jule recipes to bring assorted Scandinavian goodies. Lou and Mai Britt Corbin have their repertoire of tunes ready to entertain us. Our gracious hosts Kristen, Andy, Payne and Ava will have their beautiful and recently restored home in San Marco decorated for the celebration. The Santa Lucia procession is organized. A JuleFest NOT to be missed but your reservation must be in by Thursday noon, Dec. 1 for catering purposes. Menu includes heavy hors d'oeuvres, cheeses and numerous desserts catered by Anthony's, Scandinavian favorites including Lutefisk and lefse, and assorted beverages. Bring a wad of greenbacks for the Viking Auction because the gifts are beautiful. This is a family affair but children are especially welcome. It will be an afternoon of the 3F's: fellowship, friendship and fun.

**RSVP: \$20 donation sent to Marci Larson by Dec. 1.  
Children age 16 and under are free.**



## RESERVATION FORM FOR SCANDINAVIAN JULE FEST

NAMES \_\_\_\_\_

TELEPHONE NUMBER \_\_\_\_\_

AMOUNT ENCLOSED \$ \_\_\_\_\_ (\$20 PER PERSON)

Detach this form, complete and return with a check made payable to Sons of Norway.  
Mail to Marci Larson, 4013 Moresburg Court East, Jacksonville, FL 32257.  
If you have any questions please contact Marci at 260-4064.



Directions: driving north on SR13 (San Jose Boulevard), turn left onto Holly Lane, turn left onto Elder Lane. Allen home is on the left.

Driving south on SR13 (San Jose Boulevard), turn right onto Holly Lane, turn left onto Elder Lane. Allen home is on the left.





S M Å S N A K K  
S O N S O F N O R W A Y  
JACKSONVILLE, FLORIDA

Volume 42 Issue 10

December 2016

**PRESIDENT'S MESSAGE  
BESKJED FRA PRESIDENTEN**



Greetings Fellow Members and Friends,

Thank you to everyone who came to our Thanksgiving dinner and Lodge meeting. We had such a nice time honoring our Veterans and Thanksgiving. Thank you for the help we had in putting together the program, setting the room up early and cleaning up after the program. Our dinner catered by Anthony's was delicious and everyone had a lot to eat. We had such a nice raffle, too. Lot's of winners.

We have so much to be Thankful for, especially our lodge members and volunteers, who help to keep the lodge together.

December is almost here and time to celebrate our Scandinavian Julefest on December 4, 2016 from 2 to 5 p.m. Kristen, Andy, Payne and Ava Allen have opened their beautiful home in historic San Marco area for our lodge to celebrate. It will be so nice to see all their Christmas decorations and to enjoy their hospitality.

There will be activities for the children, such as maybe s'mores in the fire pit in the back yard, making Christmas decorations and having Santa make an early stop with surprises. The Allen's have a beautiful big back yard, so pray for good weather.

We will be entertained by Lou and Mai Britt Corbin. They are fantastic! Maybe we will be able to sing some Christmas carols. We will also have the Santa Lucia procession with the good ginger cookies.

The food is going to be catered by Anthony's and will be heavy hors d'oeuvres, cheeses and numerous desserts. Some of our own members are bringing desserts like krumkake, rommegrøt, Christmas bread, cookies, also lefse and lutefisk and more.

We will have the Viking Auction and as you all know, you get some beautiful items. So bring your money. Marci Larson does such a great job of putting the items together and displaying them.

Please bring your family and friends to our Julefest and don't forget to RSVP to Marci Larson by the 1<sup>st</sup> of December at the latest. We must have the number of who will be attending for Anthony's. This will be an afternoon of fun, fellowship and friendship.

We will be getting back to you about our January meeting.

GOD JUL OG GODT NYTT ÅR.

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR!

Evelyn R. Hopkins, President  
Gateway to Florida Lodge 3-541



**NOVEMBER LODGE MEETING**



Charlotte Fluker spoke about American veterans who were Norwegians and Cheryl Drabek spoke about Thanksgiving



Marion Kaurup, Pia & Freya Lindstad

Marion was one of the lucky raffle winners.

Pia & Freya were raffle helpers by drawing the winning tickets. Marci Larson always does an excellent job assembling the raffle gifts.



**FOR SALE**

- Norwegian Caps     \$15
- Lodge Shirts        \$30
- Norwegian Flag Magnets     \$5
- American Flag Magnets     \$5



## SAINT LUCIA DAY

Celebrated across Scandinavia, St. Lucia Day marks the start of the Christmas season and a time to embrace lighter days to come. The national feast day, part of the Christian Calendar of Saints, is celebrated throughout Norway on December 13..

Though the holiday was first introduced with the spread of Christianity, many of the traditions truly took root when the holiday was readopted during the 20th century in Norway. Reclaiming its derivations from the Latin word for light, St. “Lucia” is honored with parades of light during the darkest time of year.

In schools across Norway, children celebrate with holiday programs and processions. Throughout hospitals, school buildings and city centers one can find parades of children clad in white, handing out Lussekatter (Lucia cats), saffron- flavored buns, to those passing by.

As a way to enjoy the start of the holiday season, families can celebrate this holiday of hope and light by baking the traditional Lussekatter – a recipe for the buns can be found online at <https://food52.com/recipes/8318-saffron-buns-lussekatter>. Or, in honor of the Norwegian tradition families can join together in singing the St. Lucia Song (lyrics provided below).

### Sankta Lucia (Norwegian)

Svart senker natten seg i stall og stuer.  
Solen har gått sin vei, skyggene truer.  
Inn i vårt mørke hus stiger med tente lys,  
Sankta Lucia, Sankta Lucia!  
Natten er mørk og stum. Med ett det suser  
i alle tyste rom som vinger bruser.  
Se på vår terskel står, hvitkledd med lys i hår,  
Sankta Lucia, Sankta Lucia!

### Saint Lucia (English)

Black night is falling in stables and homes.  
The Sun has gone away, the shadows are threatening.  
Into our dark house enters with lit candles,  
Saint Lucia, Saint Lucia!  
The night is dark and silent; suddenly a rush  
in all quiet rooms, like the waving of wings.  
See, at our threshold stands, dressed in white with lights in her hair,  
Saint Lucia, Saint Lucia!



For more information about Christmas traditions in Norway, visit the Sons of Norway Information Bank in the Member Resources section of the Sons of Norway website at [https://www.sofn.com/member\\_resources/cultural\\_programming/information\\_bank/](https://www.sofn.com/member_resources/cultural_programming/information_bank/).

## DISTRICT 3 PRESIDENT'S MESSAGE

### Fra Presidenten, Mary B. Andersen



I read an article a while back and the term "success leaves clues" stuck with me. The premise is that if follow the clues and apply them to your situation, you too will be successful. Since this is cookie season, I thought of one of my favorite cookies, krumkake.

I did a search on crumbs/ bread crumbs looking for a visual to use. To my amazement I learned it is a term used in website navigation! "Breadcrumb navigation is a tool used in Web searches that allows users to retrace their steps, or go back to a point in time that relates to their original search. Breadcrumb navigation derived its name from the fairy tale "Hansel and Gretel", in which the two main characters used a breadcrumb trail to find their way back home.

The article then goes on to explain three different types of breadcrumb navigation and I will spare you the details but if you want to read more about it, go to <https://www.techopedia.com/definition/1420/breadcrumb-navigation>.

Hmmmmmmmmmm, "*find your way back home*". Home for the holidays – my mind was churning. What if we went back to a point in time that relates to why we joined a lodge? Does your lodge still fulfill the need you had when you joined? If not, change it! Volunteer! Do something!

But let's get back to the crumbs. Look at the lodges that have survived and prospered, what crumbs of advice can they offer? Don't be afraid to call and ask. Look at their newsletters, their activities, their social media presence, their advertising. Ask what three things enables your lodge to continue to keep members engaged and attract new members? I would like to hear what you learned and how it worked for you!

I wish you all a very Merry Christmas!! Be safe!

God Jul  
Mary

PS A great big thank you to professional photographer, Ellie Davies who gave us permission to use her fabulous photo. Check out her website [www.elliedavies.co.uk](http://www.elliedavies.co.uk) for some amazing photos!!

## S U N S H I N E N E W S

Roy Hauge is feeling better and is home. Thanks for all of the visits and your prayers.  
Joy Hauge

Please let Anna Rita or Cheryl know of any milestone birthdays or anniversaries or who deserves congratulations so our lodge can send out a card. Also if you know of a member having health issues, let us know so we might try to cheer them up a little.

To report sunshine news please contact Cheryl Drabek at [ceejay611@yahoo.com](mailto:ceejay611@yahoo.com), 904-860-3174 or Anna Rita Perkins at [annarita@bellsouth.net](mailto:annarita@bellsouth.net), 904-396-7692. Sunshine Coordinators, Anna Rita Perkins and Cheryl Drabek.



## FUNNY CHRISTMAS ONE-LINERS

**Q:** - Why does Santa Claus go down the chimney on Christmas Eve?

**A:** - Because it soot's him

**Q:** - What do you get if you eat Christmas decorations?

**A:** - Tinselitis!

**Q:** - What do you call Santa's helpers?

**A:** - Subordinate Clauses

**Q:** - What do you call an obnoxious reindeer?

**A:** - RUDEolph.

**Q:** - Whats the difference between the Christmas alphabet and the ordinary alphabet?

**A:** - The Christmas alphabet has Noel.

**Q:** - What do you call people who are afraid of Santa Claus?

**A:** - Claus-trophobic.

**Q:** - What do you get when you cross a snowman with a vampire?

**A:** - Frostbite

**Q:** - What do snowmen eat for breakfast?

**A:** - Frosted Flakes

**Q:** - What cars do elves drive?

**A:** - a toyyota.

From the Viking Hjelm Newsletter, Dec 2015, Orlando, FL

## 2016-2017 S.O.N. GATEWAY TO FLORIDA LODGE OFFICERS

President	Evelyn Hopkins
Vice Presidents	Marty and Ida Iverson
Counselor	Kent Larson
Secretary	Chelsea Knudson
Assistant Secretary	Kristen Allen
Membership Secretary	Bonnie Hardman
Treasurer	Franklin Morrison III
Social Director	Larry Nelson
Asst. Social Directors	Laurette Sage, Knute Fosaaen Jr.
Cultural Director	Cheryl Drabek
Assistant Cultural Directors	Ann Crisp & Sharon White
Sports Director	Eugene Yerkes
Asst. Sports Directors	Eric Nord & Rich Brew
Youth Directors	Charlotte Fluker
Adopt A School	Charlotte Fluker
Trustee 1	David Fluker
Trustee 2	Pete Hopkins
Trustee 3	Stewart Svendsen
Communication Director	Marci Larson
Foundation Coordinator	Marty Iverson
Marshall 1	Stewart Svendsen
Marshall 2	Michael Mele
Marshall 3	Martin Rasmussen
Greeters	Judy Silvey & Johanna Miller
Newsletter Editor	Gail Yerkes
Historian	Sharon White
Sunshine	Cheryl Drabek & Anna-Rita Perkins
Tufbfrim	Launi Evenson
Insurance Representative	Ann Krause
Librarian	Carol Scott
Volunteer Coordinator	Ruth Morrison

### CULTURAL CORNER

Cheryl Drabek, Cultural Director

There are lots of ideas for the 2016 cultural program, if you have any requests, please let me know!

### BOOK CORNER

We hope to have more members join the Book Club! Please come with recommendations for our next book.

### TRAVEL BUG

Send in a photo and a couple paragraphs on your travels to share with fellow lodge members.

## Lodge Calendar (Subject to Change)

Sun., December 4	Scandinavian JuleFest at the Allen Home from 2-5 p.m.
Tuesday, January 3 <b>2 0 1 7</b>	Newsletter Deadline
Saturday, January 14	Lodge Planning Meeting & Lunch from Bono's Barbecue

**HAPPY BIRTHDAY TO YOU!**

### DECEMBER BIRTHDAYS GRATULERER MED DAGEN

- 5 Carole Knudson
- 11 Isabella Ohnstad
- 12 Adolph Baste
- 14 Katherine Barket
- 24 Judy Ganyo



## HAPPY ROMJUL

Posted by Bjørn A. Bojesen on Dec 30, 2013 in Holidays, Leisure, Traditions

Norwegians just can't get enough of **jula** ("the christmas"). When the whole family has received their **gaver** (gifts) on **julekvelden** (Christmas Eve, December 24th), there is still **første og andre juledag** (1st and 2nd day of Christmas, December 25th and 26th), a time for eating and visiting friends. (**Hva fikk du i julegave i år?** What did you get for Christmas this year?)

Don't panick, it isn't over yet! To stretch it just a little bit further, Norwegians invented **romjula** [ROMyoolah]. In modern Norwegian **rom** means "room" or "space", and although I'm not sure that's the original meaning of the concept, it fits the idea pretty well: **Romjula** is the "space" between **jul** and **nyttår** (New Year, January 1st).

In **romjula**, the social activities of the Christmas days go on. A number of people, however, have to **jobbe** [YOBBeh] (work). With weekends and everything, the **arbeidsdager** (working days) of **romjula** are usually quite few. In a way, it's like a second **juleferie** (Christmas holiday). Many people, including teachers and students, don't have any duties in **romjula**.

Formerly, **romjula** ended on **trettendedagen** ("the thirteenth day" after Christmas Eve, January 6th). That is still the day when many Norwegians will scrap their Christmas tree.

## MORE FUNNY CHRISTMAS ONE-LINERS

**What do snowmen wear on their heads?**

*Ice caps!*

**What do snowmen eat for lunch?**

*Icebergers!*

**Where so snowmen go to dance?**

*Snowballs!*

**How do snowmen travel around?**

*By iceicle!*

**What sort of ball doesn't bounce?**

*A snowball!*



## NÅ TENNES TUSEN JULELYS A Norwegian Christmas Song

Nå tennes tusen julelys	Now thousand christmas candles are being lit
Nå tennes tusen julelys på jorden mørk og kald og tusen, tusen stråler og i himlens høye hall.	Now thousand christmas candles are being lit on Earth, dark and cold and thousand, thousand are shining too in Heaven's high hall.
Og over by og land i kveld går julens glade bud at født er Herren Jesus Krist, vår Frelser og vår Gud. Du stjerne over Betlehem, å, la ditt milde skinn få lyse inn med håp og fred til hvert bedrøvet sinn.	And throughout town and countryside tonight Christmas' joyful message is running that the Lord Jesus Christ is born our Saviour and our God. You Star above Betlehem, oh, let your gentle light shine through with hope and peace to each sad mind.
I hvert et hjerte kaldt og mørkt send du en stråle blid, en stråle av Guds kjærlighet i signet juletid.	In every heart cold and dark send you a gentle ray, a ray of God's love in the blessed Christmas time.

## CULTURE CORNER

Come join us for JulFest and celebrate the Scandinavian way. We will also have a Santa Lucia procession. To learn more about the Scandinavian Christmas traditions, go to the website:  
<http://www.whychristmas.com/cultures/norway.shtml>

Cheryl Drabek  
 Culture Director



## SMÅ SNAKK BOOSTER CLUB MEMBERS

Your donation is a voluntary act. The Små Snakk booster fee is \$20. This donation helps pay for publication and distribution of the Små Snakk newsletter. Make your check payable to Sons of Norway and mail to Gail Yerkes, Editor. Tusen takk for your support.

BOOSTER NAME	DATE EXPIRES	
Adolph & Jane Baste	June	2017
Johanna Davidson *	July	2016
Pete & Launi Evenson	March	2017
Bonnie Hardman	February	2017
Roy Hauge	June	2017
Carol Scott	April	2017
Jay Vogeley	May	2018
Roger & Margaret Winslow*	October	2016



## NORWEGIAN HOLIDAYS

Dec 4	Second Sunday Advent
Dec 11	Third Sunday Advent
Dec 18	Fourth Sunday Advent
Dec 21	December Solstice
Dec 24	Christmas Eve
Dec 25	Christmas Day - National holiday, Flag Day
Dec 26	Boxing Day - National holiday
Dec 31	New Year's Eve

## NORWEGIAN CHRISTMAS WORDS

"It's a shame to dream of summer at Christmas time," according to the old Norwegian proverb.

### NORWEGIAN ENGLISH WORDS WORDS

advent	advent
barn/barne	Child/children
gløgg	Norwegian mulled wine
grønn	green
hilsen	greeting
jul	Christmas
julaften	Christmas eve
julebord	Christmas Table - a traditional meal
julegave	Christmas present
julegris	Christmas pig
julegrøt	Christmas porridge
julepynt	Christmas decorations
juletre	Christmas tree
kake	cake
rød	red
sanger	songs
slektninger	relatives
småkaker	cookies
snø	snow



GOD JUL OG  
 GODT NYTT ÅR

GATEWAY TO FLORIDA LODGE HONORS:

District 3 Lodge of the Year 2003, 2007, 2009, 2010, 2014. Membership Lodge of the Year 2007-2008, Founders Award for Membership Achievement 2007, 2008-09, 2010-11. President's Gold Merit Award for Fraternal Excellence 2007, 2008-09, 2010-11, President's Special Recognition Gold 2010 and 2011; World of Nations First Place/Best Country 2006, Grand Overall Winner Jacksonville Boat Light Parade 2008, First Place Palm Valley Boat Light Parade 2008, 2010, Organized Club Winner Jacksonville Light Parade 2009, 2010, First Place Whitey's Fish Camp Boat Light Parade 2010, Grand Prize Best Overall St Augustine Holiday Regatta of Lights 2009. Winner of Fall Blitz Recruitment Contest in Large Lodge Category 2009. Third District Golden Newsletter Award for Medium Size Lodge Division in 2009. Newsletter Honorable Mention 2011. Certificate of Recognition Newsletter Contest Third Place Category A 2014, First Place Category A Newsletter Contest 2016. Large Lodge of the Year 2014. Gold Merit Award 2014.

Lodge Website: sonjax.com. Third District Website: 3DSofN.org.

Sons of Norway Headquarters Website: sofn.com

Twitter: @SonsofNorwayJax Google+: plus.google.com/+SonJax Facebook: facebook.com/groups/196188778036

**EVELYN HOPKINS**  
REALTOR

MAGNOLIA Properties **MLS**

ehop3543@gmail.com  
EMAIL

904-625-5686  
DIRECT

904-416-0161  
FAX

**kw**  
KELLERWILLIAMS

*Carole Knudson*  
REALTOR®, GRI

904.699.6778

caroleknudson@kw.com • www.caroleknudson.com  
8702 Perimeter Park Blvd. • Jacksonville, FL 32216  
Keller Williams Realty Office is Independently Owned and Operated



District 3



6145 Harlow Blvd.  
Jacksonville, FL 32230

**SONS OF NORWAY**

**Lori Nay**  
*Financial Benefits Counselor*

Business: (904) 206-7595  
Cell: (904) 302-4283  
Email: lnay2@yahoo.com

www.sonsofnorway.com

Sma Snakk Return Address:  
Gail Yerkes, Editor  
1742 Lord Byron Lane  
Jacksonville, FL 32223-0800  
904-268-9924  
www.sonjax.com



The mission of the Sons of Norway is to promote and to preserve the heritage and culture of Norway, to celebrate our relationship with other Nordic countries, and to provide quality insurance and financial products to its members.